



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Die Berichte der Schriftsteller des Altertums über die Varusschlacht und das Castell Aliso

Stegmann, Richard

Detmold, 1901

Vorwort.

urn:nbn:de:hbz:466:1-29218

Vorwort.

Schon mancher mag beim Besuch des Teutoburger Waldes oder bei der Lectüre dieser oder jener Schrift über die Varusschlacht vergeblich gewünscht haben, daß ihm das gesamte hierüber vorhandene Quellenmaterial ohne weitere Umstände zu Gebote stehen möchte. Diesem Mangel allein soll durch die vorliegende Zusammenstellung abgeholfen, nicht etwa zugleich eine neue Hypothese aufgestellt werden. Ich habe mich daher auch grundsätzlich jeder weiteren Erklärung enthalten; nur schien es mir nötig, für diejenigen, welche mit der alten Literatur und Sprache weniger vertraut sind, mit jedem Bericht eine kurze Einleitung und eine deutsche Übersetzung zu verbinden. Bei der letzteren habe ich aus Rücksicht auf jenen Teil meiner Leser mehr auf die Verdeutlichung des Sinnes, als auf den Wortlaut Wert gelegt; dieser liegt ja den Sprachkundigen und Forschern, welche natürlich den Urtext aufs genaueste zu prüfen haben, unmittelbar zur Hand, und diesen soll auch selbstverständlich durch meine Übersetzung, die wie jede andere das Original unmöglich in jeder Beziehung ersetzen kann, das Recht der eigenen Auffassung in keiner Weise eingeschränkt werden.

A. Stegmann.

STADT

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

St. Petersburg